



**STANDARD  
100**



**LEATHER  
STANDARD**



**ORGANIC  
COTTON**

# Application

**OEKO-TEX® STANDARD 100 /  
LEATHER STANDARD /  
ORGANIC COTTON**

Edition 02.2024

OEKO-TEX®  
International Association for Research and Testing in  
the Field of Textile and Leather Ecology.  
國際環保紡織及皮革協會

OEKO-TEX Service GmbH  
Genferstrasse 23, CH-8002 Zurich  
+41 44 50126 00  
[www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com)



To the Institute / 遞交至機構

## Application

## 申請表

### General indication:

If an article consists of both textile and leather components it will either be tested and certified according to OEKO-TEX® STANDARD 100/ORGANIC COTTON or OEKO-TEX® LEATHER STANDARD, in fact dependent on, if the dominant or mainly part (visible surface, mass) of the article consists of textile material or leather. The applicant will receive only one certificate and label for the article(s). The final decision on this (particularly also at ambiguous cases) has the mandated and certifying institute.

Please mark what applicable

### 1 Choice of certificate

#### 1.1 Please select the product you are applying for:

- OEKO-TEX® STANDARD 100
- OEKO-TEX® LEATHER STANDARD
- OEKO-TEX® ORGANIC COTTON (100% organic cotton)
- OEKO-TEX® ORGANIC COTTON blended (>70% organic cotton)

#### 1.2 According to which test criteria do you want your products to be certified?

For more information about the annexes please refer to sections 5.2.1 as well as 4.3.5 of the OEKO-TEX® STANDARD 100 Standard. In case of a LEATHER STANDARD certification, this question is only relevant for non-leather components of the certification.

- Annex 4
- Annex 6

### 一般說明：

如果產品同時包含紡織品和皮革成分，將根據 OEKO-TEX® STANDARD 100/ORGANIC COTTON 或 OEKO-TEX® LEATHER STANDARD 進行檢測和認證，具體取決於產品中紡織材料或皮革是否佔主導或為主要部分（可見的外觀、品質）。申請人只能收到其一的產品證書和標籤。最終決定權（尤其是在不明確的情況下）歸授權和認證機構所有。

請勾選適用的方框。

### 證書選擇

請選擇您要申請認證的產品：

- OEKO-TEX® STANDARD 100
- OEKO-TEX® LEATHER STANDARD
- OEKO-TEX® ORGANIC COTTON ( 100%有機棉 )
- OEKO-TEX® ORGANIC COTTON blended ( >70%有機棉 )

您希望根據哪項檢測標準對產品進行認證？

有關附錄的更多資訊，請參見 OEKO-TEX® STANDARD 100 標準的 5.2.1 節和 4.3.5 節。對於 LEATHER STANDARD 認證，此問題僅與認證中的非皮革組分相關。

- 附錄 4
- 附錄 6



STANDARD  
100



LEATHER  
STANDARD



ORGANIC  
COTTON

### 1.3 What is the reason for your application?

您的申請理由是什麼？

- Initial certification  
 Certificate renewal  
 Certificate modification

初次認證  
 證書續期  
 證書修改

Applicant

申請人

<b>Firm</b>	公司	
<b>Street No.</b>	街道	
<b>ZIP-Code</b>	郵政編碼	
<b>City</b>	城市	
<b>State</b>	洲/省	
<b>Country</b>	國家/地區	
<b>Phone / FAX</b>	電話/傳真	
<b>Homepage</b>	主頁	
<b>E-mail</b>	電子郵箱	

Responsible person (technical)

技術負責人

<b>Name</b>	姓名	
<b>Phone / FAX</b>	電話/傳真	
<b>E-mail</b>	電子郵箱	

Responsible person (marketing/sale)

市場/銷售負責人

<b>Name</b>	姓名	
<b>Phone / FAX</b>	電話/傳真	
<b>E-mail</b>	電子郵箱	

Due to their independent status for the purposes of quality assurance, the testing institute and certification body are obliged to keep all data secret. Therefore the institute gives a guarantee of absolute secrecy. These data of the application are exclusively used to determine the number of tests necessary for the certification.

鑑於品質保證目的的獨立狀態，測試機構和認證主體有義務對所有信息進行保密。測試機構也因此應完全確保信息保密。本申請中所涉及數據僅可用於確定認證必要的測試數量。

Contact details (company, responsible person, address, e-mail address, telephone and fax number) as well as information about the certificate (certificate number, name of products, product class, information validity, etc.) are transmitted during the certification process to the OEKO-TEX® Service GmbH / OEKO-TEX® Secretariat, Genferstrasse 23, CH-8027 Zurich and processed there further.

在認證過程中，聯絡信息(公司名稱、負責人、地址、電子郵箱、電話和傳真號)及證書信息(證書編號、產品名稱、產品級別及有效期等)將被傳送至 OEKO-TEX® Service Ltd ./OEKO-TEX® 秘書處(Genferstrasse 23, Zurich, CH-8027) 進一步處理。



STANDARD 100



LEATHER STANDARD



ORGANIC COTTON

Information in the application regarding used colorants, chemicals, auxiliaries and source materials as well as 3<sup>rd</sup> party certifications may be verified with the respective supplier directly.

Any missing, unclear or contradictory entries in the application form may delay the certification process.

This application is valid only when bearing an authorized signature on page 21.

於本申請表涉及的著色劑、化學品、助劑及原材料以及第三方證書，其相關資料可能會直接向各供應商核實。

在申請中任何的信息缺失、不清楚或者矛盾之處可能會導致認證流程的延誤。

本申請僅在第 21 頁簽名後有效。

**1.4 Have you ever applied or are you currently applying for a certificate according to OEKO-TEX® STANDARD 100 and/or OEKO-TEX® LEATHER STANDARD with another institute?**

是否曾經或正在向其他機構申請 OEKO-TEX® STANDARD 100 或 OEKO-TEX® LEATHER STANDARD 認證？

yes,

是

Institute, if available certificate number:

機構名稱，證書號（如可提供）

no

否



STANDARD  
100



LEATHER  
STANDARD



ORGANIC  
COTTON

## 2 Description of the products 產品描述

at renewal, extension process possibly request of change 在續期、擴大過程中可要求更改

## 3 Product class concerned 產品級別

See also to STANDARD 100 or rather to OEKO-TEX® LEATHER STANDARD (Pt. 4.3 and Annex 4, possibly 6) 另請參見 STANDARD 100 或 OEKO-TEX® LEATHER STANDARD ( 4.3 節和附錄 4 , 也可能是附錄 6 )

- |  |            |
|--|------------|
| <input type="checkbox"/> I Products for babies                       | 嬰幼兒產品      |
| <input type="checkbox"/> II Products with direct contact to skin     | 直接接觸皮膚類產品  |
| <input type="checkbox"/> III Products without direct contact to skin | 非直接接觸皮膚類產品 |
| <input type="checkbox"/> IV Decoration material                      | 裝飾材料       |

## 4 At renewal and extension process only 僅限證書續期和擴大

**Details of the certificate to be renewed** 待續期證書的詳細信息

Number of the certificate 證書編號

Date of certification 認證日期

End of the period of validity 有效截止日期

## 5 Applicant 申請人

5.1 To fill out at application OEKO-TEX® STANDARD 100 在申請 OEKO-TEX® STANDARD 100 時填寫

- Trader and/or retailer 經銷商和/或零售商



STANDARD  
100



LEATHER  
STANDARD



ORGANIC  
COTTON

<input type="checkbox"/> Producer	生產商
In which production stages	所屬生產階段
<input type="checkbox"/> Ginning	軋花
<input type="checkbox"/> Fibre production	纖維生產
<input type="checkbox"/> Spinning	紡紗
<input type="checkbox"/> Weaving	梭織
<input type="checkbox"/> Knitting	針織
<input type="checkbox"/> Dyeing	染色
<input type="checkbox"/> Printing	印花
<input type="checkbox"/> Finishing	後整理
<input type="checkbox"/> Coating	塗層整理
<input type="checkbox"/> Sewing, making-up	縫紉
<input type="checkbox"/> Heat treatment process	熱處理過程
<input type="checkbox"/> Others	其他

please fill in / 請填寫

## 5.2 To fill out at application OEKO-TEX® LEATHER STANDARD 在申請 OEKO-TEX® LEATHER STANDARD 時填寫

<input type="checkbox"/> Trader and/or retailer	經銷商和/或零售商
<input type="checkbox"/> Producer	生產商
In which production stages	所屬生產階段
<input type="checkbox"/> Semi-finished leather (e.g. Wet-blue, Wet-white, etc.)	半成品皮革 (例如藍濕革、白濕革等)
<input type="checkbox"/> Crust	生皮
<input type="checkbox"/> Dyed Crust	染色生皮
<input type="checkbox"/> Finished leather	成品皮革
<input type="checkbox"/> Leather fibre board	皮革纖維板
<input type="checkbox"/> Leather garment, ready made	皮革服裝成品
<input type="checkbox"/> Other leather article, ready made (e.g. bags)	其他皮革製品、成品 (例如, 包)
<input type="checkbox"/> Others	其他

please fill in / 請填寫

### Remark:

Coated textiles (formerly described as artificial / synthetic leather) is not a genuine leather and has to be certified according to the requirements of the OEKO-TEX® STANDARD 100.

### 備註:

塗層紡織物 (以前稱為人造/合成革) 不是真皮, 需根據 OEKO-TEX® STANDARD 100 的要求進行認證。



STANDARD  
100



LEATHER  
STANDARD



ORGANIC  
COTTON

### 5.3 Production site(s), Storage site(s); Previous/current running applications

生產場所，儲存場所；  
先前/當前正在進行的申請

Is the address of the production site(s), including sub-contractors, identical to the address given on the front page? Storage site(s) with different address have to be listed also separately (if necessary please attach enclosure).

生產場所（包括分包商）的地址是否與首頁的地址一致？不同地址的儲存場所也必須單獨列明（如需要，請附上附件）。

yes

是

No, then please indicate the address of the production site here

不，請在此處闡明生產場所地址。

Address / 地址

Tel / 電話

Fax / 傳真

E-mail / 電子郵件

Contact person / 聯繫人

## 6 Quality assurance and management systems

品質保證和管理體系

Who is responsible for the quality assurance (name of the person)

品質保證負責人（姓名）

### 6.1 How is the quality assured?

如何確保品質？

By externally certified management system (please attach a copy of the certificate)<sup>1</sup>

通過外部的管理體系認證（請附上證書影印本）<sup>1</sup>

By an in-house system (please give a short description in an attachment)<sup>2</sup>

通過內部認證（請附上簡略描述）<sup>2</sup>

No quality assurance installed

目前沒有品質保證措施

<sup>1</sup> for example / 例如以下管理體系 ISO 9000, ISO 14000, EMAS, OEKO-TEX® STeP, SA 8000

<sup>2</sup> Must contain information about suppliers/purchasers, goods inward, process and final control / 必須包含以下信息：供應商/採購商、進貨、生產過程和最終產品的檢查和控制。



STANDARD 100



LEATHER STANDARD



ORGANIC COTTON

## 7 Source materials

## 原材料

### 7.1 Source materials with the exception of chemicals, auxiliaries and colorants

原材料  
須列明除化學品、助劑及著色劑以外的所有原材料

- non
- Source materials are partly or not certified according to OEKO-TEX® STANDARD 100, OEKO-TEX® LEATHER STANDARD and/or OEKO-TEX® ORGANIC COTTON.
- Source materials are certified without exception according to OEKO-TEX® STANDARD 100, OEKO-TEX® LEATHER STANDARD and/or OEKO-TEX® ORGANIC COTTON.

無

原材料部分通過或未通過 OEKO-TEX® STANDARD 100, OEKO-TEX® LEATHER STANDARD 和 / 或 OEKO-TEX® ORGANIC COTTON 認證。

原材料全部通過 OEKO-TEX® STANDARD 100, OEKO-TEX® LEATHER STANDARD 和 / 或 OEKO-TEX® ORGANIC COTTON 認證。

All source materials used have to be mentioned in enclosed lists (designation of the product, supplier, and, if available: OEKO-TEX® certificate number, expiry date of validity, product class). For each source material that is not certified according to OEKO-TEX® STANDARD 100, OEKO-TEX® LEATHER STANDARD or OEKO-TEX® ORGANIC COTTON respectively, a sample has to be sent in. In case of source materials that are already certified according to OEKO-TEX® STANDARD 100, OEKO-TEX® LEATHER STANDARD or OEKO-TEX® ORGANIC COTTON respectively, the number of samples is reduced according to the following table.

所有用到的原材料必須在附件列表中說明 (產品名稱、供應商, 以及 (適用的話) OEKO-TEX® 證書編號、有效截止日期、產品級別)。對於未經 OEKO-TEX® STANDARD 100, OEKO-TEX® LEATHER STANDARD 或 OEKO-TEX® ORGANIC COTTON 認證的原材料, 必須提交樣品。如果原材料已通過 OEKO-TEX® STANDARD 100, OEKO-TEX® LEATHER STANDARD 或 OEKO-TEX® ORGANIC COTTON 認證, 可以根據下表減少樣品數量。

Number of OEKO-TEX® certificates from source materials 原材料的 OEKO-TEX® 證書數目	Number of reference samples to be sent in 所需遞交的樣品數量
1 - 4 1 - 4	One sample for each certificate 每張證書 1 份樣品
5 - 10 5 - 10	5 samples from 5 different certificates 分屬 5 張不同證書的 5 份樣品
11 - 20 11 - 20	7 samples from 7 different certificates 分屬 7 張不同證書的 7 份樣品
21 - 50 21 - 50	10 samples from 10 different certificates 分屬 10 張不同證書的 10 份樣品
More than 50 超過 50 份	15 samples from 15 different certificates 分屬 15 張不同證書的 15 份樣品

### 7.2 Source materials Chemicals, auxiliaries and colorants

原材料  
化學品、助劑和著色劑

- No OEKO-TEX® ECO PASSPORT certificates for chemicals, auxiliaries and/or colorants are available

化學品、助劑和/或著色劑無 OEKO-TEX® ECO PASSPORT 證書





STANDARD  
100



LEATHER  
STANDARD



ORGANIC  
COTTON

OEKO-TEX® ECO PASSPORT certificates for chemicals, auxiliaries and/or colorants are partly available (please mention in the Annex „list of suppliers with OEKO-TEX® certificate“ (see below) and enclose copies of the certificates)

部分化學品、助劑和/或著色劑有 OEKO-TEX® ECO PASSPORT 證書 (請在附錄“OEKO-TEX®證書供應商名單”中註明(見下文)並附上證書影印本)

## 8 Details concerning the articles to be certified

## 待認證產品詳述

### 8.1 Owner of the materials

### 原材料所有者

- Applicant (own business)  
 Ordering customer (commission business)  
 Mixed (own and commission business require two certificates)

申請人(自身經營)  
承包人(委託加工)  
混合(自身經營和委託加工需申請兩張證書)

### 8.2 Qualitative composition and description of all individual materials

### 每種材料的成份和描述

Designation where ever possible: for leather according DIN EN 15987; for textile materials according to DIN 60001-1 and EU Regulation 1007/2011 or FTC rules

根據適用的標準來定義材料：皮革使用 DIN EN 15987；紡織材料使用 DIN 60001-1 和歐盟法規 1007/2011 或 FTC 規則

e.g. for leather kind of animal, aniline, semianiline, pigmented etc.;

例如，動物皮革、苯胺革、半苯胺革、染色革等；

e.g. dyed knitted fabrics: 60 % cotton, 40 % polyester; sewing threads: 100 % polyester; dyed buttons: 100 % polyester.

例如，染色針織面料：60 % 棉, 40 % 滌綸；縫紉線：100 % 滌綸；染色鈕扣：100 % 聚酯

#### 8.2.1 Cotton / organic cotton

#### 棉/有機棉

- organic cotton used (mandatory test for GMO and third party certification for organic cotton)  
 conventional cotton used  
 conventional cotton used (voluntary GMO test - mentioning of GMO test on certificate possible)  
 organic cotton and conventional cotton used (two certificates necessary) (mandatory test for GMO and third party certification for organic cotton)

使用有機棉(強制檢測 GMO 並提供第三方有機棉證書)  
使用常規棉  
使用常規棉(自願檢測 GMO 並在證書中提及 GMO 檢測)  
使用有機棉和常規棉(需分兩張證書)(強制檢測 GMO 並提供第三方有機棉證書)



STANDARD 100



LEATHER STANDARD



ORGANIC COTTON

**Indications:**

If organic cotton is used and consequently is declared additional a valid certificate has to be submitted which proves the bio/organic origin and the not-usage of genetically modified organisms (GMO). At the cotton fibres/materials additionally a special laboratory test is performed mandatory which has to confirm too that no genetic modifications are detectable. This procedure applies for both materials made of 100 % organic cotton and also for mixtures of organic cotton with other materials (except mixtures of organic cotton with conventional and GV cotton; see above).

**說明:**

若使用有機棉且在證書中體現，需提交額外有效的證書以證明有機來源及未使用轉基因棉。針對棉纖維/材料額外的實驗室檢測是強制要求，以確認無轉基因成分被檢出。此檢測流程適用於100%有機棉材料，以及有機棉與其他材料的混紡產品（與傳統棉、GV棉混紡的除外；見上文）

**8.2.2 Use of chrome-free and metal-free tanned leather terminology**

**使用無鉻和無金屬鞣製皮革術語**

- Chrome-free tanned
- Metal-free tanned
- Not relevant

- 無鉻鞣製
- 無金屬鞣製
- 不相關

**Indications:**

**說明:**

If the applicant wants to have the terms “chrome-free tanned leather” and/or “metal-free tanned leather” mentioned in the scope of the certificate the following requirements need to be fulfilled:

如果申請人希望證書中含有“無鉻鞣製皮革”和/或“無金屬鞣製皮革”術語，則必須滿足以下要求：

The definition of “chrome-free tanned leather” and/or “metal-free tanned leather” according to ISO 15115 (2019) has been considered in tanning process and fulfills the requirements of 3.20 and 3.57 of the ISO 15115 (2019) respectively.

在鞣製過程中將“無鉻鞣製皮革”和/或“無金屬鞣製皮革”在 ISO 15115 (2019)中的定義考慮在內，並分別滿足 ISO 15115 (2019)第 3.20 和 3.57 條的要求。

And additional lab test for proof shall be performed and the according limit values can be found in Annex 4.

應進行額外的實驗室測試予以證明，相應的限量值見附錄 4。

**8.3 Recycled material**

**再生材料**

- Recycled material produced in-house
  - chemical

再生材料是內部生產的化學品

Please specify / 請說明

- mechanical

物理再生

Please specify / 請說明

- Recycled material is purchased
  - with certificate
  - without certificate

再生材料是購買的有證書無證書

Provenience of recycled material:

再生材料的來源：

- post-consumer
- pre-consumer

消費後消費前



STANDARD  
100



LEATHER  
STANDARD



ORGANIC  
COTTON

Average recycled percentage in product:

- < 20%
- 20 - 60%
- 60 - 99%
- 100%

Indications:

If recycled material is used and declared accordingly, a valid proof of origin has to be submitted additionally.

產品中再生材料的比例平均值：

- < 20%
- 20 - 60%
- 60 - 99%
- 100%

說明:

如果使用再生材料並作出相應聲明，則必須另外提交有效的來源證明。

#### 8.4 Range of garment sizes

成衣尺寸範圍

From / 最小

up to / 最大

#### 8.5 Textile materials

紡織材料

##### 8.5.1 Spinning process of synthetic textile fibers

合成紡織纖維的紡絲工藝

- not known
- Dry, melt or wet spinning process without organic solvents
- Wet spinning process using organic solvents

- 未知
- 乾式、熔融或濕法紡絲無有機溶劑
- 使用有機溶劑之濕法紡絲

Which / 那一種

- Both (please clearly mark testing samples)

兩者皆有(請於測試樣品中清楚列明)

##### 8.5.2 Constituents of the fibres Dulling agents, dyestuff pigments, antistatic agents, UV-stabilizers etc.

纖維組份  
消光劑、染料顏料、防靜電劑、紫外線穩定劑等

- not known
- none
- UV-stabilizers used
- see enclosed list (products, percentage weight)

- 未知
- 無
- 使用紫外線穩定劑
- 參見附表 (包括：產品、重量百分比)

##### 8.5.3 Fibre and yarn preparations Reviving agent, sizing agent, wax agent, etc.

纖維和紗線預處理  
包括：生色劑，石蠟，上漿劑等。

- not known
- none
- see enclosed list (examples of recipes, products, coating)

- 未知
- 無
- 參見附表(包括：配方實例、產品、塗層)



STANDARD  
100



LEATHER  
STANDARD



ORGANIC  
COTTON

#### 8.5.4 Pretreatment processes Washing, bleaching, etc.

預處理過程  
包括：清洗、漂白等

- not known 未知
- none 無
- see enclosed list (examples of recipes, products) 參見附表 (包括：配方實例、產品)

#### 8.5.5 Dyeing and printing procedures, colorants used

染色和印花，所用著色劑

- not known 未知
- none 無
- see enclosed list (examples of recipes, trade names, C.I. names, MAK-amines, heavy metals) 參見附表 (包括：配方實例、商品名稱、C.I. 名稱, MAK-胺、重金屬)

#### 8.5.6 Finishing/coating

後整理/塗層處理

- not known 未知
- none 無
- mechanical finish: 機械整理:
- chemical finish/coating 化學整理/塗層處理
- Crease resistant finish 抗皺整理
- Full handle 豐滿整理
- Softener 柔軟整理
- Washing 洗滌整理
- Antistatic finish 抗靜電整理
- Soil release finish 防污整理
- Hydrophobic finish 防水整理
- Perfume/fragrance 香氛/香料
- Coating 塗層整理
- Water, soil or oil repellent finish or coating 防水、防污或抗油整理劑、塗層
- UV finish 防紫外線整理
- Other chemical finish: 其他化學整理

Examples of recipes and all auxiliaries used in finishing must be compiled in a separate list with trade name and source of each product.

加工中使用的配方和所有助劑必須單列在一個列表裡，註明每個產品的商品名稱和來源。

#### 8.5.7 Use of dimethylfumarat (DMFu) during production

生產過程中使用富馬酸二甲酯 (DMFu)

- yes 是
- no 否
- not known 未知



STANDARD 100



LEATHER STANDARD



ORGANIC COTTON

**8.5.8 At renewal processes**  
**What has changed in respect of the processes applied (e.g. reviving, sizing, waxing, pre-treatment, dyeing and printing, and finishing processes) compared to the data given in the previous application (for renewal)?**

續期過程中  
與上一次續期申請中申報的信息相比，採用的工藝方面（例如，復鞣、上漿、上蠟，預處理、染色和印花，以及後整理工藝）有何變化？

**8.6 Leather material**

皮革材料

(To fill in at certification according to LEATHER STANDARD and also at certification according to STANDARD 100, if the article contains also leather, leather fibre board, skin and/or fur)

(若產品也包含皮革材料、皮革纖維板、皮和/或毛，需填寫選擇依據 LEATHER STANDARD 和 STANDARD 100 進行認證。)

**8.6.1 Leather Origin**

皮革來源

Necessary for compliance with the Regulation (EU) 2023/1115 of the European Parliament and of the Council of 31 May 2023 on the making available on the Union market and the export from the Union of certain commodities and products associated with deforestation and forest degradation and repealing Regulation (EU) No 995/2010

需遵守歐洲議會和歐盟理事會 2023 年 5 月 31 日第 2023/1115 號條例 ( EU )，該條例涉及歐盟市場上提供以及由歐盟出口與毀林和森林退化相關嘅某些商品和產品，並廢除第 995/2010 號條例 ( EU )。

**8.6.1.1 Please indicate the country of origin of your hide, skin or leather material you are applying for**

請指明所申請的生皮、毛皮或皮革材料的原產國/地區。

please specify and attach relevant proofs

請註明並附上相關說明文件。

n/a

不適用

**8.6.1.2 Do you consider in your purchasing practice that your un-/processed hide or skin is coming from species-appropriate husbandry and animal welfare considered animal farming/ facilities?**

未加工/已加工生皮或毛皮採購，是否考慮來自物種適宜畜牧業和動物福利養殖農場/工廠？

yes

是

Partly

部分



STANDARD  
100



LEATHER  
STANDARD



ORGANIC  
COTTON

please specify / 請指明

 no

否

**8.6.1.3 Is a risk analysis in regard of legal and illegal deforestation, to avoid leather material coming from such areas, implemented or considered in your purchasing practice?**

採購時是否考慮或開展有關合法和非法濫伐森林的風險分析，以避免採購來自非法區域的皮革材料？

 yes, please attach the risk analysis

是，請附上風險分析

 Only for leather materials coming from countries with high risk of deforestation (e.g. Brazil, Paraguay)

僅針對來自濫伐森林風險較高的國家/地區（例如巴西、巴拉圭）的皮革材料。

 no

否

please specify / 請指明

**8.6.1.4 Is traceability of the leather implemented or considered in your purchasing practice?**

在您的採購實踐中，是否實施或考慮了皮革 嘅 可追溯性？

 yes, traceable back to single slaughterhouse and farm by physical marking (e.g. laser engraving a number-code) and/or reliable data system?

是，透過物理標記（如激光雕刻數字代碼）和/或可靠嘅數據系統可追溯到單個屠宰場同農場？

 yes, traceable back to single slaughterhouse and country by physical marking (e.g. laser engraving a number-code) and reliable data system?

是，透過物理標記（如激光雕刻數字代碼）同可靠嘅數據系統可追溯到單個屠宰場同國家？

 yes, traceable back to slaughterhouse group, region or country by georeferenced location, by physical marking (e.g. laser engraving a number-code) or reliable data system?

是的，可透過地理座標、實體標記（例如雷射雕刻數位代碼）或可靠的數據系統追溯到屠宰場集團、地區或國家？

 no

否

**8.6.2 Tanning**

鞣製

 not known

未知

 Tanning with chromium(III) salts

用鉻(III)鹽鞣製

 Tanning with glutardialdehyde

用戊二醛鞣製

 Tanning with vegetable tanning agents

用植物鞣劑鞣製

 Other Tanning:

其他鞣製：

Which / 那一種

 Several (please clearly mark testing samples)

幾種（請清楚標記測試樣品）

**8.6.3 Conservation of semi-finished leather**

半成品皮革防腐劑

 not known

未知



STANDARD 100



LEATHER STANDARD



ORGANIC COTTON

TCMTB

TCMTB

CMC

CMC

OPP

OPP

OIT

OIT

Others:

其他:

Which / 哪一種 :

---

#### 8.6.4 Retanning

复鞣

not known

未知

Synthetic retannings

合成复鞣

Vegetable retannings

植物复鞣

Retanning with chromium(III) salts

用铬 (III) 鹽复鞣

Others:

其他:

Which / 哪一種 :

---

#### 8.6.5 Fatliquoring

加脂

not known

未知

Fatliquors; please list below:

加脂劑 ; 請在下方列出 :

Which / 那一種

---

#### 8.6.6 Colouring (dyestuffs, pigments)

著色 (染料、顏料)

not known

未知

none

無

Dyestuffs/pigments (please list in the scheduled enclosure; examples of recipes, trade names, C.I. names, MAK-amines, heavy metals)

染料/顏料  
(請列於預設附件中 ; 例如配方、商品名稱、C.I. 名稱、MAK 胺、重金屬)

#### 8.6.7 Leather finishing

皮革後整理

not known

未知

No finish layer

無塗飾層

Mechanical treatment only

僅機械處理

Kind of finishing, e.g. PUR, acrylate etc. (please list below):

後整理種類, 例如, PUR、丙烯酸酯等  
(請在下方列出):

Which / 哪一種

---

Usage of solvents (please list below):

溶劑使用 (請在下方列出):

Which / 哪一種

---

Usage of additional products (please list below):

其他產品的使用 (請在下方列出):

Which / 哪一種

---

See enclosed list

查看附件列表



STANDARD  
100



LEATHER  
STANDARD



ORGANIC  
COTTON

### 8.6.8 Other chemicals used

### 使用的其他化學品

e.g. chemicals used to change the pH value, for liming, for fixation etc.

例如，用於改變 pH 值、浸灰、固定的化學品等等。

- not known  
 See enclosed list

未知  
見附件列表

### 8.6.9 Use of dimethylfumarat (DMFu) during production

### 生產過程中使用富馬酸二甲酯 (DMFu)

- yes  
 no  
 not known

是  
否  
未知

### 8.6.10 Are dispersive dyes used during production?

### 生產中使用分散染料嗎？

- yes  
 no  
 not known

是  
否  
未知

### 8.6.11 Other treatments

### 其他處理

- not known  
 none  
 Hydrophobation  
 Soil release finish  
 UV finish  
 Other chemical finish

未知  
無  
防水整理  
防污整理  
防紫外線整理  
其他化學整理

Examples of recipes and auxiliaries used in finishing must be compiled in a separate list with trade name, producer respectively source of each product.

加工中使用的配方和所有助劑必須單列在一個列表裡，註明每個產品的商品名稱、生產商和來源。

### 8.6.12 At renewal processes What has changed in respect of the processes applied (e.g. tanning, conservation, fatliquoring, colouring, finishing) compared to the data given in the previous application (for renewal)?

續期過程中  
與上一次續期申請中申報的信息相比，採用的工藝方面（例如，鞣製、防腐、加脂、著色、整理）有何變化？





STANDARD 100



LEATHER STANDARD



ORGANIC COTTON

**8.7 Use of biological active substances or components**  
(Query for all materials / articles relevant; has to be answered)

是否曾使用生物活性物質或組份  
(所有相關原材料/產品都需回答)

yes,

是

Name of the product / possibly number of certificate according to OEKO-TEX® STANDARD 100

產品名稱 / OEKO-TEX® STANDARD 100 證書編號(若有)

no

否

Recipes, preparations, and components used must be shown in a separate list with trade name and source of each product. Enclose documents (delivery note, invoice or similar) of the supplier.

所用配方、配製劑和組份必須羅列於單獨的列表中，並列明每個產品的商品名稱和來源。須附上與供應商的相關交易資料(如運單、發票或類似文件)。

**8.8 Use of flame retardant substances or components**  
(Query for all materials / articles relevant; has to be answered)

是否曾使用阻燃物質或組份  
(所有相關原材料/產品都需回答)

yes,

是

Name of the product / possibly number of certificate according to OEKO-TEX® STANDARD 100

產品名稱 / OEKO-TEX® STANDARD 100 證書編號(若有)

no

否

Recipes, preparations, and components used must be shown in a separate list with trade name and source of each product. Enclose documents (delivery note, invoice or similar) of the supplier.

所用配方、配製劑和組份必須羅列於單獨的列表中，並列明每個產品的商品名稱和來源。須附上與供應商的相關交易資料(如運單、發票或類似文件)。

**8.9 Use of Navy Blue (Index no. 611-070-00-2, EG no. 405-665-4) at the production**  
(Query for all materials / articles relevant; has to be answered)

在生產中使用海軍藍 (索引編號 611-070-00-2, EG 編號 405-665-4)  
(所有相關原材料/產品都需回答)

yes

是

no

否

**8.10 Use of PFAS**  
(Query for all materials/articles relevant; has to be answered)

PFAS 的使用  
(查詢所有相關材料/文章;必須回答)

yes

是



STANDARD  
100



LEATHER  
STANDARD



ORGANIC  
COTTON

no

否

**8.11 Non-textile and non-leather materials**

非紡織和非皮革材料

**8.11.1 Description of all chemical, physical and thermal treatments used during manufacture of non-textile and non-leather materials**

描述在非紡織和非皮革材料的生產過程中使用的所有化學、物理和熱處理

**8.12 Any other treatments**

有否其他處理

**8.12.1 Description of any other not yet described treatments (for example transport preservation)**

詳述是否有前面未提及的處理（如運輸、保存）

**9 Information regarding traded articles**

商品的相關說明

This information concerns only articles that have not been changed by the applicant (merchandise).

僅適用於未經申請者改動過的产品。

**9.1 Number of suppliers**

供應商數量

**9.2 Addresses of the suppliers**

供應商地址

see enclosed list (Designation of the product, supplier incl. address, tel., fax, e-mail, and, if available: OEKO-TEX® certificate number, expiry date of validity, product class)

參見附表(須包括：產品名稱，供應商包括地址、電話、傳真、電子郵箱，若有 OEKO-TEX® 證書：還須提供證書的編號、有效期及產品級別)



STANDARD  
100



LEATHER  
STANDARD



ORGANIC  
COTTON

**10** Only relevant for **ORGANIC COTTON** and **ORGANIC COTTON blended** applications 僅與 **ORGANIC COTTON** 和 **ORGANIC COTTON blended** 申請相關

**10.1** Please specify the percentage of organic cotton in the articles that are to be certified. If there is a range, please specify. 請註明待認證產品中有機棉所佔百分比。如果無確切數位，請註明佔比範圍。

**10.2** If you buy your organic cotton directly from the farm, do you have a transaction certificate issued by a member of the IFOAM family of standards to prove that your cotton is organic? 如果您是直接從農場採購的有機棉，那麼是否有國際有機農業運動聯盟成員簽發的交易證書，證明您所使用的棉花是有機棉？

Yes, please attach:

是，請附上：

No, certification according to ORGANIC COTTON (blended) not possible

否，無法根據 ORGANIC COTTON ( blended ) 進行認證



STANDARD 100



LEATHER STANDARD



ORGANIC COTTON

# Declaration of commitment

# 聲明

Name and address of the person who is in charge of issuing the declaration 負責人姓名及地址

Description of the products proposed for certification according to OEKO-TEX® STANDARD 100 or rather according to OEKO-TEX® LEATHER STANDARD

描述申請 OEKO-TEX® STANDARD 100 或 OEKO-TEX® LEATHER STANDARD 認證的產品

By signing this application with an authorized signature, the applicant is responsible for the data given and is obliged to inform the testing institute of any alterations immediately.

該申請表經授權人簽署後，申請者須對申請表中申報的信息負責，並有義務在信息發生變更時通知測試機構。

By signing the application the applicant is responsible to comply with the animal and species protection, which are relevant for him. Regarding to this the OEKO-TEX® Service Ltd. excludes any liability.

在申請上簽字即表明申請人有責任遵守與其生產相關的動物保護法規和物種保護法規。關於這一點，OEKO-TEX® Service Ltd.不承擔任何責任。

In case of an application for renewal the applicant confirms with an authorized signature of this application that all the above supplementary data, together with the data given in the original application, are to such a degree complementary that they refer to the today's state. The applicant is further obliged to inform the testing institute of any alterations immediately and takes note of the fact that the conformity declaration signed when obtaining certification is still valid. In case that at the renewal process the articles were tested the first time according to the Annex 6 of the OEKO-TEX® STANDARD 100 the applicant has to sign absolutely a new declaration of conformity.

申請續期時，申請人在申請上簽名即表示確認所有上述補充信息和首次申請中所提供信息在一定程度上是對當前狀態的補充。申請人有義務第一時間通知測試機構所有變更，並且應注意，在獲得認證時簽署的符合性聲明仍然有效。在續期流程中，根據 OEKO-TEX® STANDARD 100 的附錄 6 首次對產品進行檢測時，申請人必須簽署新的符合性聲明。

The applicant acknowledges that the use of protected trade names / marks as well as terms which are protected elsewhere (for example by law, as it is the case for „organic“) in the article description on the certificate are in his sole responsibility.

申請人確認知曉受保護的商品名稱、商標和條款術語在任何時候都是受保護的。（例如：法律上，“有機”一詞的使用）其在證書產品描述中的使用由申請者自行負責。

The applicant agrees that his address can be mentioned in an international reference list of all holders of OEKO-TEX® certificates (please cross out this paragraph if you do not agree to this).

申請人同意其地址可用於 OEKO-TEX® 獲證企業名錄（如不同意請將此段落劃掉）。

The applicant agrees that he will receive repeated information from the International OEKO-TEX® Service Ltd. in the form of an electronic newsletter

申請人同意接收從 OEKO-TEX® Service Ltd. 以電子通訊形式發送的重複信息至申請表所填寫的電子郵箱中。（如不同意請將此段落劃掉）。



STANDARD  
100



LEATHER  
STANDARD



ORGANIC  
COTTON

to the e-mail address mentioned in the application  
(please cross out this paragraph if you do not agree  
to this).

Please read through the Terms of Use (ToU) at  
[www.oeko-tex.com/ToU](http://www.oeko-tex.com/ToU) and check the box if you  
agree with them.

I agree to the Terms of Use (ToU)

Note: Without agreement testing and certification cannot be  
conducted

請在 [www.oeko-tex.com/ToU](http://www.oeko-tex.com/ToU) 仔細閱讀使用條款  
ToU,若同意請勾選。

我同意使用條款 ToU。

注：不同意條款將無法進行檢測和認證流程。

Date / 日期

Signature / 簽名

### Shopping guide

In order to mention the certified articles in the  
shopping guide the enclosed form has to be filled in  
and sent back.

### 採購指南

為了在採購指南中展示獲證產品，請填寫並回傳隨附  
的表格。



# 1 List of suppliers with OEKO-TEX® certificate

# 已獲 OEKO-TEX® 證書的供應商名單



Supplier	Designation of sourced articles and/or services (incl. material composition, mention of organic cotton or recycled material, type of finishing) respectively chemicals in case of ECO PASSPORT certified chemicals	Certificate number	Expiry date	Product class	Certification according to Annex (4 or 6?)
供應商	分別列明採購的產品和/或服務 (包括材料成分, 是否含有有機棉或再生材料, 後整理類型), 若採購化學品通過 ECO PASSPORT 認證, 列明化學品名稱。	證書編號	有效期	產品級別	附錄 4 或附錄 6 證書

Copies of all OEKO-TEX® certificates mentioned above as well as proof of business relation (invoice/delivery slips) must be enclosed herewith, pay attention to the period of validity!

請注意：必須在此提交上述表格中涉及的 OEKO-TEX®證書影印本，同時注意有效期。

[Load additional empty pages / 下載空白附頁](#)



## 2 List of suppliers without OEKO-TEX® certificate

## 未獲 OEKO-TEX® 證書的供應商名單



Supplier	Address, phone, fax, e-mail	Designation of article (incl. material composition)
供應商	地址、電話、傳真、電子郵件	商品名稱 (包括材料成分)

[Load additional empty pages / 下載空白附頁](#)



### 3 Colorants used

### 所用著色劑

Trade name	Source	Colorant type	Application	C.I. name
商品名稱	來源	著色劑類型	申請	C.I.名稱
<b>example / 範例</b> Dianix Blue AC-E	Dystar	Disperse	Dyeing	Disperse Blue 56

Additional information regarding heavy metal content and MAK amines may help to optimize the testing program. Please attach MSDS.

備註：若可提供著色劑相關重金屬及 MAK 胺的附加資訊，將有助於優化測試專案的製定。請附上化學品安全說明書

[Load additional empty pages / 下載空白附頁](#)





**4 Auxiliaries and chemical compounds used**  
 (Fibre constituents, Fibre and yarn preparations, Pre-treatment processes, dyeing and printing procedures, tanning chemicals, fatliquors, retanning substances, other auxiliaries, finishings etc.)

使用的助劑和化學品  
 (纖維成分、纖維和紗線製劑、預處理過程、染色和印花程序、鞣製化學品、加脂劑、復鞣物質、其他助劑、後整理等等)

Trade name	Source	Type of auxiliary	Date of the safety data sheet
商品名稱	來源	助劑類型	安全數據說明日期
<b>example / 範例</b> Softycon SM	Textilcolor	Softener	11/2010

Please attach MSDS of all products.

請附上所有產品之化學品安全數據說明

[Load additional empty pages / 下載空白附頁](#)



## 5 List of recycled materials

## 再生材料列表

Material Description	Provenience	Supplier (if applicable)	Address	Certificate available?	If yes, which? (Please provide copies)	Used percentage in final product
材料說明	來源	供應商 (如適用)	地址	是否有證書	如果是, 是哪一個? (請提供複印本)	成品中使用的比例
				<input type="checkbox"/> Yes / 是		
				<input type="checkbox"/> No / 否		
				<input type="checkbox"/> Yes / 是		
				<input type="checkbox"/> No / 否		
				<input type="checkbox"/> Yes / 是		
				<input type="checkbox"/> No / 否		
				<input type="checkbox"/> Yes / 是		
				<input type="checkbox"/> No / 否		
				<input type="checkbox"/> Yes / 是		
				<input type="checkbox"/> No / 否		
				<input type="checkbox"/> Yes / 是		
				<input type="checkbox"/> No / 否		
				<input type="checkbox"/> Yes / 是		
				<input type="checkbox"/> No / 否		
				<input type="checkbox"/> Yes / 是		
				<input type="checkbox"/> No / 否		

[Load additional empty pages / 下載空白附頁](#)



STANDARD  
100



LEATHER  
STANDARD



ORGANIC  
COTTON

TO BE FILLED IN ONLY FOR SAMPLES OF TEXTILE CARPETS, MATTRESSES, FOAMS, AND OTHER LARGER COATED ARTICLES AS WELL AS FOR LEATHER MATERIAL WHICH IS USED IN LARGE SCALE (E.G. LEATHER FOR FURNITURE)!

僅紡織地毯、床墊、海綿和其他較大的塗層樣品，以及大規模皮革材料（例如，皮革家具）需要填寫！

Denomination of the specimen / 樣品名稱	
Colour of test sample / 測試樣品的顏色	
Date of production / 生產日期	
Date of sampling / 取樣日期	
Dimensions of the product (e.g. foam block) where the sample for the test was taken from / 產品尺寸（例如：泡綿塊尺寸）、取樣地點	
Taken from / 樣品出處	
Date of packing / 包裝日期	
Sample size / 樣品尺寸	
Date of dispatch / 寄送日期	

**Each testing sample has to be wrapped airtight and separately in plastic foil.** 每個測試樣品必須用鋁箔獨立密封包裝。

**Required sample size / 所需樣品尺寸**

Mattress parts and foams 床墊和泡綿	2 pieces of 25 x 20 x maximum used thickness [cm] 2 片 25 x 20 x 最大使用厚度[厘米]
Other samples for the Emission chamber test 用於揮發物的揮發測試的樣品	2 pieces of 50 x 40 cm 2 片 50 x 40 厘米

**to be filled in by the laboratory** 以下由實驗室填寫

Date of sample arrival in the laboratory / 樣品接收日期	
Date of analysis / 分析測試日期	
Remarks / 備註	